

ངལ་གསོ



NGALSO  
Path to Enlightenment



བོད་སྐད་དུ། *In Tibetaans:*

༄༅། །སྤྱད་བྱོན་གསོལ་འདེབས་སྣེ་མེད་བདེན་སྐྱེལ་ཞེས་བྱ་བ་བཞུགས་སོ། །

ኛ་ལུ་ཀྱི་སྐད་དུ། *In Nederlands:*

*Een Verzoek om Onfeilbare Waarheid*

*Gebed voor een Voorspoedige terugkeer van  
Drubwang Gangchen Rinpoche*

*Samengesteld door Z.H. Kyabje Phabongkha Chocktrul Rinpoche*



རྩེ རབ་འབྲུམས་ཞིང་གི་རྒྱལ་དང་དེ་སྲས་ཚོགས། །  
 བྱང་པར་སློབ་བཟང་ཐུབ་དབང་དོ་རྗེ་འཆང་། །  
 དེང་འདིར་ཐུགས་རྗེའི་མཐུ་དཔུང་ཆེར་བསྐྱེད་ནས། །  
 བདག་གི་རེ་སློན་ལྷུར་དུ་འགྲུབ་པར་མངོད། །

སློབ་འདས་ཀུན་བཟང་ཐུབ་དགོངས་ཟབ་མིའི་བཅུད། །  
 དགོ་ལྡན་བསྟན་པའི་སྣང་པོ་བཤམ་སྐྱབ་གྱིས། །  
 འཛིན་པའི་འཕྲིན་ལས་ཡར་ལྷེའི་འཕེལ་བ་ལ། །  
 འགྲན་བཟོད་དམ་པའི་མཚོག་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །

བྱིད་སྐྱ་ལྷ་བ་ཞི་དབྱིངས་ཐེམ་བ་ན། །  
 གསོལ་འདེབས་བྱང་སྣོན་སྐྱེས་གྱིས་ཉེར་བསྐྱུལ་བས། །  
 སྐར་ཡང་ཡང་སྲིད་ཉེན་མོར་འབྱེད་པའི་འཇུ་མ། །  
 བསྟན་འགྲོའི་སྐྱང་བྱེད་ཆེན་པོར་ལྷུར་བྱོན་ཤོག།

རིགས་རུས་གཙང་མའི་འོ་མའི་མཚོ་ཆེན་དུ། །  
 ཡང་སྐྱུལ་བརྒྱ་གཞོན་རུའི་འདབ་བཞད་དེ། །  
 ཚུལ་གནས་ཐོས་དང་བསམ་པའི་བྱི་བསྐྱང་གིས། །  
 སྐལ་ལྡན་བྱང་བའི་ཚོགས་རྣམས་དགུག་པར་ཤོག།







rabjam zhing gi gyäl dang de se tshog  
khyäpar lo zang thubwang dorje chang  
deng dir thugje thu pung cher kye ne  
dag gi re mön nyurdu drubpar dzö

lode kunzang thub gong zabmö chü  
gedän tänpe nyingpo shädrub kyi  
dzinpe thrinle yar de phelwa la  
drän zö dampe chog la sölwa deb

khyö ku dawa zhi ying thimpa na  
söldeb khyung ngön kye kyi nyer külwe  
laryang yangsi nyinmor jepe dzum  
tän drö nangje chenpor nyur jön shog

rigrü tsangme ome tsho chen du  
yangtrül pema zhönü dab zhe de  
tshül ne thö dang sampe drisung gi  
kaldän bungwe tshog nam gugpar shog



kadam tsangme namthar dzächö dang  
ku sung thug kyi ötong rab barwe  
nyigdü gü mün malü rab säl ne  
dekyi pämö gatshäl gyäpar dzö

chenrezig dang chösung nyur dze gön  
jamyang kadö shinje gyälpo dang  
tha og chögyäl dorje shugdän sog  
tänsung gyatshö thrinle yelme dzö

lume chog sum denpe jinlab dang  
gyundre ten ching drel jung mi lu zhing  
dag gi lhagsam dagpe nü tob kyi  
mönpe dön nam yizhin drubpar shog





Boeddha's en verzameling bodhisattva's  
van oneindige bestaanswerelden,  
bovenal Sumati Muni Vajradhara,  
hier en nu, door uw almachtige kracht van mededogen,  
moge mijn hoop en wensen spoedig worden vervuld!

[U] vermeerdert, als een wassende maan, verlichte  
activiteiten - hooghouder van de essentie van de Ganden  
Doctrine leerstellingen en beoefeningen,  
de essentie van Boeddha's ondenkbare, meest excellente  
en diepgaande intentie.

[Aan U] die elke rivaal overschaduwde, allerhoogste  
excellente [Meester], richt ik dit gebedenverzoek.

Zoals Uw lichaam, maan [gelijkend], in de sfeer van  
vrede<sup>1</sup> is opgelost,  
bij de dageraad<sup>2</sup> van dit gebedenverzoek benader  
en verzoek ik [U]: onthul wederom de glimlach  
van een [nieuwe] dag, reïncarneer [onder ons]!  
Grote Zon van de Dharma en dolende wezens, moge U  
spoedig terugkeren!

In de uitgestrekte oceaan van melk van de onberispelijke  
overleveringslijn,  
bloesemt een jonge frisse lotus vanuit *nirmanakaya*,  
met de aangename geur van ethiek, wijsheid en  
contemplatie,  
moge [U], zoals bijen, een verzameling van fortuinlijke  
[discipelen] aantrekken.

<sup>1</sup> parinirvāṇa

<sup>2</sup> Tib. ལྷུང་སོན་སྐྱེས་ Letterlijk: de vroege ochtendroep van de adelaar, d.w.z. het allereerste begin



Met een voorbeeldig leven<sup>3</sup> en zuivere houding als de Kadampa [Meesters uit het verleden], moge het excellente schijnen van duizend lichtstralen vanuit [Uw] lichaam, spraak en bewustzijn, volledig de duisternis en de problemen van degenererende tijden verwijderen. Moge aldus uit het lotusgenoegen, een lusthof van geluk en welzijn ontstaan.

Avalokiteshvara Dharmapala Mahakala, Manjushri Dharma Beschermmer Kalarupa, Tha'og Dharma Koning<sup>4</sup> en Vajra Vegawan, oceaan van Dharmapalas, [vervul] Uw onfeilbare verlichte activiteiten!

Door de zegeningen van de waarheid van de niet-misleidende Drie Juwelen, door de [kracht van] niet-misleidend afhankelijk ontstaan, oorzaak en gevolg, en door de kracht van mijn zuivere, oprechte intenties, mogen de doelstellingen van deze aspiraties worden vervuld, naar mijn wens!

<sup>3</sup> Tib. རྣམ་ཐང་ Letterlijk: bevrijding historie

<sup>4</sup> Tib. རྒྱལ་འོག་ཚེས་རྒྱལ་ Dharmapala van Sera Mey Klooster



[Colofon]

Als lichtgevende van de Gelugpa-doctrine in Italië, de allerhoogste Heer van Toevlucht, Heer van Siddhas, Drubwang Gangchen Rinpoche, de meest eerbiedwaardige Lobsang Thubten Trinley Yarpel, heeft het bewustzijn tijdelijk gemanifesteerd als zijnde opgelost in *dharmakaya*, [en] evenzo als Lama Michel Rinpoche, namens de getrouwe discipelen van de vele Dharma-centra, mij gevraagd heeft om een verzoekgebed te schrijven voor een voorspoedige terugkeer van de reïncarnatie van de Meester van de Dharma en levende wezens, zonder retoriek, [heb] ik, met de naam van Phabongkha Tulku, [dit verzoekgebed op 18 april 2020] vaardig samengesteld. Moge het aldus worden gerealiseerd!

ཇམ་གསོ



NGALSO  
Path to Enlightenment

[gurubuddha.ngalso.org](http://gurubuddha.ngalso.org)

Albagnano Healing Meditation Centre, Italië • 28/04/2020